

Обучение интонации на начальном этапе в иракских аудиториях

Введение в интонацию на уроках русского языка открывает для учителя возможность показать учащимся знакомый языковой материал в новом аспекте. При этом во внимание учащихся направлено на такие стороны звучания, передающиеся интонационно-смысловые особенности не только русской, но и родной арабской речи. Это повышает интерес учащихся к уроку и к русскому языку в целом.

Закладывая у учащихся основы знаний об интонации, учитель вводит их в одну из важнейших сфер языковой системы, что дает им возможность проявить себя в таких аспектах овладения русским языком, как выразительным чтением и эмоциональной окрашенной речи. Учитель при этом опирается на имитационные способности обучаемых и подкрепляет свою методику четкими и посильными для усвоения правилами звучания и функционирования в речи основных типов интонационных конструкций (*ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4, ИК-5*), и несколько их вариантов (*ИК-2а, ИК-4а, ИК-5а*). Интонационно-сходные типы предложений служат хорошей базой для отработки лексики и грамматики, а интонационные изменения помогают ученикам наглядно ознакомиться с ролью интонации при передаче смысловых значений и их оттенков в речи. В таких случаях более активно проходит работа над развитием монологической и диалогической речи.

Известно, что овладение правилами звукового строя языка является обязательным условием общения в любой его форме. С одной стороны, речь будет понятой слушающим, а с другой стороны, она с трудом, искажённо или вообще не понята, если в случае говорящий нарушает фонетические нормы языка.

"Слушающий не поймёт или будет с трудом понимать обращённую к нему речь, если он сам не овладеет слухо-произносительными навыками, и высказыванию в письменной форме речи (в письме) обязательно прошествует его развернутое проговаривание во внутренней речи, а чтение про себя, даже очень беглое сопровождается озвучиванием зрительно воспринимаемого текста, несовершенство слухо-произносительных навыков тормозит развитие беглости чтения, часто является причиной неточного или даже неверного понимания текста" [Методика...1982, с. 374].

Отсюда понятно то значение, которое должно придаваться работе над произношением при обучении студентов-иностранцев русскому языку. Особое внимание следует уделять этому аспекту на начальном этапе обучения. "Именно в это время происходит усвоение фонологической системы русского языка и формирование на её основе специфичных для русского языка слухо-произносительных навыков" [Самуйлова 1981, с. 138-145], представляющие собой автоматизированными операциями, обеспечивающими правильное звуковое, акцентно-ритмическое и интонационное оформление высказывания при продукции речи и правильное понимание её в процессе рецепции.

Система слухо-произносительных навыков служит главным образом для формирования коммуникативно-речевых или коммуникативных умений. "Под коммуникативным умением понимается способность дифференцированно использовать для различных коммуникативных целей речевых навыков или их последовательности" [Леонтьев 1981, с. 57-59].

В работе над произношением следует учитывать тот факт, что слухо-произносительные навыки состоят из двух компонентов: а) слуховых навыков, дающих возможность дифференцировать

элементы звучащей речи и соотносить их с определёнными значениями; б) произносительных навыков, благодаря которым осуществляется внешнее оформление высказывания. Слуховые и произносительные навыки существуют в неразрывном единстве, поэтому непременным условием общей работы над произношением является не только овладение артикуляционной базой, но и развитие фонематического, ритмического и интонационного слуха.

Актуальность обучения студентов-иностранцев русской интонации предопределяется значимостью самого явления интонации в речевом акте: при порождении речи, то интонация служит одним из основных репрезентантов коммуникативного намерения говорящего наряду с логикограмматическими средствами. Интонация, по словам Н.И. Геза, "больше чем какой-либо другой компонент высказывания, передаёт все те обертоны, которые формируют прагматическое значение. В процессе слушания, или смыслового восприятия вербальной информации, результирующегося в понимании или непонимании речевого сообщения, интонация выступает в качестве важнейшего индикатора коммуникативных типов и видов высказываний, их стилистических вариантов [Гез 1969, с. 29-40].

Хотя формирование слухо-произносительных навыков происходит на начальном этапе, однако, совершенствование, автоматизация, то их процесс длительный, и происходящий параллельно с формированием и совершенствованием лексических и грамматических навыков на всём протяжении процесса обучения языку.

В заключение хочется добавить, что интонационные задания в первую очередь, рассчитаны на развитие умений, слушать, и слышать, т.е., правильно воспринимать звучащую речь в записях на магнитофоне, грампластинке или объяснения и устные примеры учителя. Важным моментом в овладение интонационно правильной устной речью на

начальном этапе обучения русскому языку является определение на слух главного слова предложения, на ударном слоге, которого тон значительно понижается (в *ИК-1*, *ИК-4*) или повышается (в *ИК-3*).

В данной статье мы обращаем вашему вниманию на материалы по интонации повествовательного и вопросительного предложений с вопросительными словами.

I. В односинтагменном повествовательном предложении могут употребляться различными типами *ИК*, но для нейтрального стиля речи обычно характерна *ИК-1*.

ИК-1 – характеризуется понижением тона на ударной части, являющейся интонационным центром предложения. Предударная часть *ИК-1* – произносится на обычном среднем тоне говорящего, относительно ровном. Заударная часть произносится на низком тоне. Прослушайте образцы:

ИК-1 – Мы едем в Москву.

(сообщение о действии).

Мы едем в Москву.

(сообщение о направлении движения).

Мы едем в Москву.

(сообщение о субъекте).

Мы.

(сообщение о субъекте в ответе на вопрос).

I. В вопросительном предложении с вопросительным словом вопрос выражается лексико-грамматическими средствами (вопросительным словом), интонация является сопутствующим признаком. Обычно в таких предложениях употребляется *ИК-2*.

Прослушайте образцы:

ИК-2 Кто уехал в Москву?

Кто уехал в Москву?

Кто уехал в Москву?

Кто?

I. В вопросительном предложении без вопросительного слова синтаксическая конструкция и лексико-грамматический состав не выражают вопроса, вопрос создаётся интонационными средствами. Сравните:

Он уехал в Москву 1. Он уехал в Москву 3?

В вопросительном предложении без вопросительного слова употребляется интонационной конструкцией три (ИК-3). Предударная часть ИК-3 произносится на среднем тоне говорящего. Ударная часть характеризуется резким подъёмом тона, достигающим верхней границы диапазона говорящего, в конце ударной части тон начинает понижаться. Интенсивность ударной части ослаблена. На заударной части тон низкий. Прослушайте образцы:

Он уехал в Москву?

Он уехал в Москву?

Он уехал в Москву?

Интонационный центр в вопросительном предложении без вопросительного слова всегда указывает на предикат вопроса, выбор которого зависит от содержания разговора. Вопросительные предложения с союзом (или) всегда произносятся в две синтагмы, (приехал – или нет?). При этом пауза между синтагмами часто отсутствует. Синтагма, предшествующая союзу, произносится с ИК-3, а конечная синтагма с ИК-2. Сравните:

-Экскурсия будет в среду 3 или в четверг 2?

-В среду.

-Когда будет экскурсия по Москве?

-Экскурсия будет в среду 3 – или в четверг 1?

V. Вопросительные предложения с сопоставительными союзами (а) имеют семантику сопоставления и связаны с одной из предшествующих реплик диалога, в которой выражен первый член сопоставления. Такие предложения обычно бывают неполными и произносятся с ИК- 4.

-Куда вы поедете летом?

-На Кавказ, в горы.

-А ваши родители?

-Они поедут в Прибалтику.

-Вы идёте сегодня в театр?

-Да.

-А ваша сестра?

-Она тоже идёт.

В данных диалогах неполные вопросительные предложения "А ваши родители?"; "А ваша сестра?", связаны по признаку лица со словом (вы) первой реплики диалогов. Таким образом, сопоставление выражено лексическими средствами и лишь поддерживается интонацией.

Предударная часть ИК-4 произносится на среднем тоне говорящего. Ударная часть по тону несколько ниже предударной части. На первом слоге заударной части тон плавно повышается, пределах среднего тона и остальные слоги произносятся без дальнейшего повышения. Если заударная часть отсутствует, плавное повышение тона происходит на ударную часть. Интонационный центр в этом типе вопросительного предложения всегда находится на том слове, являющемся членом сопоставления:

-Я иду сегодня в библиотеку.

-А ты где будешь заниматься?

От вопросительных предложений с сопоставительным союзом (а) следует отличать вопросительные предложения с разговорной

частицей. Вопросительные предложения с частицей (а) не выражают сопоставления и имеют другое интонационное оформление. В таких случаях в предшествующих репликах не удаётся найти слово, которое могло бы быть исходным членом сопоставления. Частицу (а) при этом можно опустить.

Сопоставительный союз (а) опустить нельзя, При этом происходит нарушение смысловой связи предложений в диалоге. Сравните два вопросительных предложения в диалоге, начинающиеся с (а).

-В нашем универмаге продаются хорошие пальто.

-А дорогие 3?

-Всякие есть: Недорогие по 70-80 рублей.

-А дорогие 4?

-По 130-150 рублей. С меховыми воротниками.

V. ИК-5 типична для оценочных предложений с местоименными словами. ИК-5 проявляется при выражении качественной и количественной оценок в предложениях с местоименными словами:

-Какой вид!

-Как хорошо!

-Сколько простора!

-Какое небо!

Предударная часть ИК-5 произносится на среднем тоне. На ударной части тон повышается выше среднего и звучит:

Какой чудесный день!

Какой чудесный день!

Как он играет!

Как он играет!

В заударной части тон продолжает удерживаться на уровне выше среднего, но в отличие от ИК-4, на последнем ударном слоге синтагмы падает ниже среднего: *Какой воздух! Сколько простора!*

Правильное интонирование *ИК-5* необходимо, так как это имеет смысловозначительное значение. Сравните:

Какая роза 2? И какая роза 5!

Сейчас мы предлагаем вашему вниманию отклонения, встречающиеся в речи иностранных учащихся при интонационном оформлении предложений.

В речи иностранных учащихся могут отмечаться следующие отклонения:

1) Удлинение гласного на интонационном центре вместо понижения тона; 2) небольшое повышение тона на интонационном центре или в конце заударной части; 3) употребление *ИК-2* вместо *ИК-1*; 4) неправильное выделение интонационного центра; 5) пословное произношение предложения; 6) повышение тона в конце вопросительного предложения (произношение по типу *ИК-4*; 7) недостаточная интенсивность ударной части; 8) неправильное расположение интонационных центров в вопросительном предложении в диалогах.

Таким образом, для иностранных учащихся представляет трудность быстрое переключение со среднего тона на высокий тон и с высокого тона на низкий в пределах одного слога. В речи иностранных учащихся отмечается плавный подъём тона на ударной части, а на заударной части тон остаётся высоким (не понижается). В вопросительном предложении без вопросительного слова отмечается сильное влияние родного языка, в результате чего учащиеся повышают тон в конце заударной части. Более резкое повышение тона;

повышение тона на последнем слоге заударной части; отсутствие повышения тона на заударной части: предложение звучит как повествовательное (*ИК-1*) .

Литература

1. *Адхам Я. С.* Русская Фонетика. Багдад, 1989.
2. *Гез Н. И.* Система упражнений и последовательность развития речевых умений и навыков. // Иностранные языки в школе, 1969, – С.29-40.
3. *Леонтьев А. А.* Понятие аспекта и комплектности в свете современной методики преподавания русского языка. // Русский язык за рубежом, 1984 , № 4, – С.57-59.
4. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М., 1982, – С.374.
5. *Самуйлова Н. И.* Фонетический аспект в учебнике для начального этапа. // В кн.: Содержание и структура учебника русского языка как иностранного. – М., 1981, – С.138-145.